



Odvoz a likvidácia odpadu a.s., Ivanská cesta 22, 821 04 Bratislava

Všetkým záujemcom

V Bratislave dňa 18.08.2023

VEC

### Vysvetlenie súťažných podkladov I

Verejný obstarávateľ Odvoz a likvidácia odpadu v skratke: OLO a.s., IČO 00681300, so sídlom Ivanská cesta 22, 821 04 Bratislava (ďalej len „verejný obstarávateľ“) vyhlásil nadlimitnú zákazku postupom verejnej súťaže s názvom s názvom „**Digitalizácia vozového parku, systém plánovania zvozu a elektronickej evidencie a potvrdzovania výsypov**“ (ďalej len „verejné obstarávanie“) oznámením o vyhlásení verejného obstarávania v Úradnom vestníku EÚ zverejneného dňa 25.07.2023 (ďalej len „oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania“).

Verejnému obstarávateľovi doručili záujemcovia nasledovné otázky:

#### Otázka č. 1

Odkaz na zverejnenú dokumentáciu verejného obstarávania:

V časti: Popis a pravidlá uplatnenia kritéria K2 - uznaná kvalita ponúknutého riešenia verejný obstarávateľ uvádza nasledujúcu podmienku: "Vzhľadom na to, že verejný obstarávateľ pri hodnotení kvality ponúkaného riešenia chce posudzovať len riešenia moderné s využitím technológií aktuálnych na trhu s relevantným plnením, bude pridelovať body len za také riešenia, ktoré odkazujú na implementáciu riešenia ukončenú po 01.01.2018".

Znenie otázky:

Uchádzač žiada verejného obstarávateľa o upresnenie pojmu implementácie (ak sa tým nemyslia aj implementácie upgradov / modernizácie systémov) v zmysle uvedeného zdôvodnenia, že chce posudzovať iba moderné riešenia. Uchádzač je toho názoru, že by mal verejný obstarávateľ do posudzovania v kritériu K2 umožniť zahrnúť aj riešenia, ktoré boli implementované pred rokom 01.01.2018 a preukázateľne prešli v období od roku 01.01.2018 upgradom / modernizáciou. Ak sa tak stalo je to dôkazom, že zákazník bol s riešením spokojný a iba došlo k modernizácii reflektujúcej technologický a SW vývoj v oblasti. Nastavené pravidlo posudzovať iba riešenie

implementované po dátume 01.01.2018 považuje uchádzač ako neopodstatnené a diskriminujúce.

### **Odpoveď na otázku č. 1**

Verejný obstarávateľ v zmysle nižšie uvedeného trvá na formulácii kritéria K2 tak, ako je uvedené v súťažných podkladoch, nepovažuje takéto nastavenie za neopodstatnené a už vôbec nie za diskriminačné. Uplatnenie kvalitatívneho kritéria K2 nemôže brániť pri aktuálnej formulácii účasti na VO a verejný obstarávateľ má za to, že zvýhodnenie, ktoré potenciálne umožňuje, je opodstatnené. Naviac je kritérium formulované tak, aby uchádzač presne vedel koľko bodov v jeho rámci môže získať a vzhľadom na to, že uchádzač pozná hodnotu jedného kvalitatívneho bodu má možnosť zvážiť, ako nastaviť hodnotu cenového kritéria (K1) za predpokladu, že v rámci kritéria K2 mu bude pridelený nižší ako plný počet bodov, tak, aby bola jeho ponuka konkurencie schopná.

Verejný obstarávateľ upozorňuje záujemcu, že je plne v jeho kompetencii určiť, čo považuje v rámci kvalitatívnych kritérií za aspekty ponuky, ktoré mu prinášajú pridanú hodnotu pri plnení cieľa, ktorý verejný obstarávateľ zadávaním danej zákazky sleduje (za predpokladu, že nastavením kritéria neporuší žiadnu z povinností, ktoré mu ukladá § 10 zákona o VO – čo je podľa názoru verejného obstarávateľa touto odpoveďou dostatočne preukázané).

Verejný obstarávateľ nastavil kvalitatívne kritérium tak, aby v maximálne možnej miere odrážalo jeho snahu o získanie čo najmodernejšieho a najkvalitnejšieho softvérového riešenia.

Verejný obstarávateľ aktuálne disponuje softvérovým riešením, ktoré bolo v jeho podmienkach implementované v priebehu roka 2014 a ktoré spĺňa určitý okruh funkcionalít, ktoré verejný obstarávateľ požaduje od riešenia, ktoré mu má byť poskytnuté na základe predmetného verejného obstarávania. Cieľom, ktorý verejný obstarávateľ zadávaním tejto zákazky sleduje je okrem rozšírenia funkcionalít, ktoré už má k dispozícii, najmä modernizácia v porovnaní s aktuálne používaným riešením. Podmienkou implementácie riešenia po roku 2018, na ktoré môže uchádzač odkazovať v referenciách preložených za účelom získania bodov na základe kvalitatívnych kritérií, sleduje verejný obstarávateľ to, aby prideloval kvalitatívne body len riešeniam, ktoré museli byť už v čase ich prvotnej implementácie kompatibilné so softvérmi ponúkanými na trhu minimálne k takto vymedzenému dátumu. Verejný obstarávateľ má za to, že obdobie od 01.01.2018 do momentu vyhlásenia zákazky (teda viac ako 5 a pol roka) je najmä v oblasti softvérových riešení obdobím počas ktorého došlo k podstatným zmenám v tom, čo sa na trhu s rovnakým alebo obdobným plnením považuje za štandardné/technologicky aktuálne riešenie (a to najmä po zohľadnení skutočnosti, že predmetom zákazky je riešenie na báze cloud-u, teda technológie široko využívané len v posledných rokoch), čo je podľa názoru verejného obstarávateľa tvrdenie, ktoré nemožno spochybniť.

Verejný obstarávateľ má za to, že existuje dôvodný predpoklad, že riešenia prvotne implementované pred takto vymedzeným dátumom boli vytvorené a dizajnové (teda ich zdrojový kód a „jadro“ takéhoto softvéru) na základe štandardov, ktoré dnes nie sú aktuálne a v nadväznosti na toto tvrdenie (a vyššie uvedené) nemá z pohľadu verejného obstarávateľa význam za takéto riešenie pridelovať uchádzačom kvalitatívne body (teda im teoreticky umožniť stať sa úspešným uchádzačom napriek tomu, že nimi ponúkaná cena nie je najnižšia)

Čo sa týka samotného určenia rozhodného dátumu na 01.01.2018, verejný obstarávateľ sa v rámci prípravných trhových konzultácií (ďalej len „PTK“), ktoré predchádzali vyhláseniu tejto zákazky zaoberal otázkou, koľko obdobných projektov a v akých sumách realizovali jednotliví účastníci PTK za obdobie posledných troch rokov. Verejný obstarávateľ má na základe odpovedí poskytnutých v PTK za to, že z odpovedí účastníkov PTK je zrejmé, že v období troch rokov predchádzajúcich vyhláseniu zákazky implementovali dostatočný počet podobných alebo obdobných riešení. Verejný obstarávateľ by teda na základe odpovedí účastníkov PTK teoreticky vedel preukázať, že ani nastavenie rozhodného dátumu spadajúceho do roku 2019/2020 by nebolo možné považovať za diskriminačné. Verejný obstarávateľ teda nastavením rozhodného dátumu na 01.01.2018 vymedzil podstatne dlhšie „referenčné obdobie“, ako obdobie, pri ktorom vie v zmysle výstupov PTK preukázať, že by nebolo diskriminačným.

Čo sa týka názoru vyjadreného záujemcom, podľa ktorého by mali byť kvalitatívne body pridelené aj za upgrade riešení implementovaných pred dátumom 01.01.2018, verejný obstarávateľ poukazuje na to, že predmetom zákazky nie je upgrade riešenia ale implementácia úplne nového riešenia. Verejný obstarávateľ preto nevidí dôvod, na to aby pridelené kvalitatívne body za referenciu, ktorou uchádzač preukáže, že poskytoval v podstatnej miere odlišné služby ako sú služby, ktoré tvoria predmet tejto zákazky. Napriek tomu, že upgrade softvéru môže mať s implementáciou softvéru určité porovnateľné aspekty (alebo fázy, či kroky) verejný obstarávateľ má za to, že podstatnou časťou požadovaného predmetu zákazky je analýza úplne nového prostredia, nových integračných rozhraní a zavádzanie ponúknutého riešenia vrátane nového hardvéru do prostredia, ktoré je potrebné pred začiatkom implementácie zmapovať, čo pri uprade nie je nevyhnutne potrebné.

Podľa názoru verejného obstarávateľa nie je možné uspokojivo preukázať, že upgrade riešenia je plnením rovnako komplexným ako implementácia nového riešenia a takýto názor ostáva v rovine nepodloženého tvrdenia záujemcu.

Verejný obstarávateľ má zároveň za to, že pripustením referencie na upgrade staršieho riešenia implementovaného pred 01.01.2018 (čo je dátum, ktorého opodstatnenosť je zdôvodnená vyššie) by do procesu VO vnášal zásadnú mieru nepredvídateľnosti, neproporcionality a netransparentnosti svojho postupu, nakoľko verejný obstarávateľ nevie (a vzhľadom na svoje technické kapacity dôvodne ani nemôže vedieť) popísať mieru upgradu, ktorá by bola dostatočná na to, aby za ňu pridelené kvalitatívne body. Formulácia uvedená v otázke uchádzača v nadväznosti na formuláciu kritéria K2 pripúšťa situáciu, kedy by napríklad za riešenie implementované v roku 2000 (ad absurdum), ktoré má funkcionality fleet managementu, mohli byť pridelené kvalitatívne body aj v prípade realizácie obsahovo zanedbateľného upgradu s minimálnym dosahom na jeho funkcionality, za predpokladu, že zákazník bol s upgradom spokojný (bez ohľadu na mieru modernizácie).

Verejný obstarávateľ má v zmysle vyššie uvedeného za to, že upgrade staršieho riešenia nie je po obsahovej stránke dostatočnou referenciou na to, aby na jej základe mohol uchádzač získať kvalitatívne body a tým pádom určitú konkurenčnú výhodu svojej ponuky, nakoľko takáto referencia nijakým spôsobom nepreukazuje, že uchádzač dokázal v rozhodnom období poskytovať služby obdobné službám požadovaným verejným obstarávateľom a teda nepreukazuje, že uchádzač má skúsenosti, ktoré by indikovali, že dokáže kvalitnejšie naplniť cieľ sledovaný verejným obstarávateľom – implementácia nového softvérového riešenia do

nového prostredia.

## **Otázka č. 2**

Odkaz na zverejnenú dokumentáciu verejného obstarávania:

V časti: Popis a pravidlá uplatnenia Kritéria K3 je celý rad požiadaviek a otázok, ktoré uchádzač považuje za neopodstatnené a nedostatočne transparentne vyhodnotiteľné. Napríklad: "2. PM . pôsobí motivovane k dosiahnutiu cieľa, projekt berie ako profesijnú prioritu, je zrejmé, že v rozumnej miere bude projektu venovať dostatočný čas.", alebo 3. z prejavu je zrejmé, že cieľ sledovaný PM v rámci plnenia tohto projektu je zřejmý a jednoznačne formulovaný a v súlade so záujmami verejného obstarávateľa"

Znenie otázky:

Uchádzač uviedol iba niektoré príklady a považuje celý koncept K3 kritéria ako neobjektívny vo viacerých bodoch a neuspokojí sa s odpoveďami iba k uvedeným príkladom neobjektívnych kritérií hodnotenia. Uchádzač žiada verejného obstarávateľa, aby celé Kritérium K3 buď v dostatočnej miere upravil, aby bolo objektívne, alebo aby toto kritérium úplne zo zadávacej dokumentácie odstránil.

## **Odpoveď č. 2**

Verejný obstarávateľ nesúhlasí s tvrdením uchádzača (ktoré je v otázke, tak ako je naformulovaná) uvedené v rovine ničím nepodloženého názoru) a nepristúpi k úprave ani k zmene kritéria K3.

Verejný obstarávateľ si dovoľujem poukázať na skutočnosť, že subjektívne hodnotenie ponúk členmi komisie pri prideľovaní kvalitatívnych bodov na základe predložených ponúk nie je platnou legislatívnou úpravou verejného obstarávania vylúčené za predpokladu, že verejný obstarávateľ svojim postupom pri takomto hodnotení neporuší niektorú z povinností a princípov verejného obstarávania, ktoré sú zakotvené v § 10 zákona o VO. Verejný obstarávateľ si za týmto účelom dovoľuje upriamiť pozornosť záujemcu napr. na rozhodnutie Rady ÚVO č. 3782/9000/2021 zo dňa 19.04.2021 v ktorom Rada zastáva názor, že nie všetky kvality možno hodnotiť na základe objektívne merateľných hodnôt. Zároveň si dovoľíme upriamiť pozornosť záujemcu na skutočnosť, že hodnotiace pohovory sú bežnou praxou u viacerých verejných obstarávateľov napríklad v Českej republike alebo v Holandsku (čo sú krajiny na ktoré sa v oblasti VO vzťahujú rovnaké smernice EÚ ako na legislatívu platnú v SR).

Verejný obstarávateľ má ďalej za to, že ak je štandardom pri nákupe softvéru v súkromnom sektore, aby potenciálny dodávateľ prezentoval svoj produkt, jeho vlastnosti a pridanú hodnotu osôb, ktoré budú objednávateľovi tento produkt implementovať, neexistuje dôvod, aby takýto postup pri nákupe softvéru (pri zohľadnení zásady „maximálna hodnota za peniaze“) neuplatnil aj subjekt v postavení verejného obstarávateľa ak prijme kroky dostatočné na to, aby nedošlo k porušeniu zákonných princípov verejného obstarávania.

Formulácie, na ktoré záujemca poukazuje, sú vymedzením okruhov v rámci ktorých budú

zástupcom uchádzačov kladené konkrétne (a vždy rovnaké) otázky a verejný obstarávateľ považuje ich formuláciu za dostatočnú na to aby uchádzač dopredu vedel, čo verejný obstarávateľ hodnotiacim pohovorom sleduje a preto má verejný obstarávateľ za to, že jeho postup je dostatočne predvídateľný, už v štádiu predkladania ponúk.

Verejný obstarávateľ považuje kritérium K3 za transparentné, nakoľko spôsob jeho hodnotenia je dostatočne jasne popísaný, pričom v procese jeho vyhodnocovania budú uplatnené kroky na zaistenie čo možno najväčšej miery transparentnosti (okrem iného audiovizuálne nahrávanie hodnotiacich pohovorov a naň nadväzujúce písomné odôvodnenie prideleného počtu bodov komisiou), súladné s princípom rovnakého zaobchádzania s uchádzačmi (spôsob hodnotenia kritéria je popísaný pre každý subjekt rovnako, otázky na hodnotiacom pohovore budú úplne rovnaké, či už sa týka hodnotenia vlastností projektového manažéra alebo vlastností prezentovaného softvérového riešenia, hodnotené odbornou komisiou v rovnakom zložení pri každom zrealizovanom pohovore) a verejný obstarávateľ má za to, že takto formulované hodnotiace kritérium je efektívnym nástrojom ako v rámci predmetného VO zaistiť hospodárnosť svojho postupu a teda zaistiť najväčšiu možnú získanú hodnotu za vynaložené finančné prostriedky. Zároveň toto kritérium nijakým spôsobom nediskriminuje žiadne subjekty na trhu, nakoľko každý subjekt má rovnakú možnosť prezentovať svoj produkt a kvalitu svojho zástupcu.

Cieľom verejného obstarávateľa je hospodárny nákup softvérového riešenia a zároveň získanie partnera na celé zmluvné obdobie, ktoré môže pri uplatnení opcie formulovanej v návrhu zmluvy o poskytovaní služieb predstavovať dobu až sedem rokov.

Verejný obstarávateľ dáva do pozornosti záujemcu, že členovia komisie síce budú v rámci kritéria K3 prideliť kritériá na základe svojich subjektívnych skúseností a odborných znalostí, avšak toto hodnotenie bude do značnej miery objektivizované tým, že všetci členovia komisie sa musia zhodnúť na jednom počte bodov, ktoré za daný hodnotený aspekt pridelia.

Verejný obstarávateľ má ďalej za to, že:

- Uplatnením kritéria K3 tak, ako je formulované v súťažných podkladoch pri hodnotení ponúk zohľadní, či za ním za vynaložené finančné prostriedky bude hlavným zástupcom jeho zmluvného partnera (a v zmysle zmluvy a SLA, ktoré tvoria prílohu súťažných podkladov osobou zodpovednou za riadenie projektu a kľúčovú komunikáciu medzi oboma zmluvnými stranami), osoba, ktorá je najmä, nie však výlučne dostatočne zorientovaná v problematike po odbornej stránke, dostatočne motivovaná. Osoba projektového manažéra bude pre verejného obstarávateľa predstavovať kľúčový aspekt plnenia predmetu zákazky a jej vlastnosti a odbornosť môže mať v konečnom dôsledku zásadný vplyv na kvalitu služieb (najmä ich koordinovania a riadenia ich poskytovania a úrovne akou sú verejnému obstarávateľovi komunikované);
- Uplatnením kritéria K3 tak, ako je formulované v súťažných podkladoch pri hodnotení ponúk zohľadní vlastnosti ponúkaného riešenia (ako sú najmä, nie však výlučne, užívateľská prístupnosť rozhrania, jeho zložitosť atď.) ktoré nie je možné overiť len po formálnej stránke (resp. by ich podľa názoru verejného obstarávateľa plnohodnotne nebolo možné overiť, ak by ich uchádzač len písomne deklaroval vo svojej ponuke);

- Uplatnením kritéria K3 tak, ako je formulované v súťažných podkladoch pri hodnotení ponúk zohľadní schopnosť ponúkaného riešenia efektívne vygenerovať plán, ktorý by bol pri jeho zavedení do praxe zvozu odpadu v Hlavnom meste Bratislava hospodárny

Verejný obstarávateľ si zároveň dovoľuje poukázať aj na proporcionality ním zvoleného postupu. Efektívny nákup a implementácia nového softvérového riešenia (a v prípade predmetnej zákazky riešenia, ktoré je kľúčové pre efektívne plnenie úloh, za účelom ktorých bola spoločnosť OLO zriadená), nie je podľa názoru verejného obstarávateľa možný bez predchádzajúcej prezentácie projektového manažéra uchádzača a prezentácie tohto riešenia zástupcom verejného obstarávateľa zodpovedným za implementáciu takéhoto riešenia, ktoré musí byť vhodné pre podmienky v ktorých a za ktorých ho bude verejný obstarávateľ implementovať a v praxi používať. Počet bodov, ktorý je možné získať v rámci kritéria K3 je podľa verejného obstarávateľa primeraný tomu, aké je pre verejného obstarávateľa dôležité, aby projektový manažér úspešného uchádzača, vlastnosti prezentovaného riešenia a jeho schopnosť generovať plány zvozu (v nadväznosti na skutočnosť, že ponúknuté riešenie a odbornosť s akou bude implementované bude kľúčovým pre fungovanie verejného obstarávateľa ako spoločnosti a pre efektivitu zvozu odpadu a spravovania odpadového hospodárstva v Hlavnom meste SR Bratislave) boli na čo možno najvyššej úrovni.

### **Otázka č. 3**

K excelovskému listu 05. ENG Annex No. 4 TD - Annex No. 3 – Price.

V poli I-107 sa uvedie súčet za LKW (200 ks) a PKW(30 ks) vynásobený mesačnou sadzbou za typ vozidla. Je potom táto hodnota základom pre zmluvu alebo je to mesačná suma za reálne vybavené vozidlo v zmluve?

### **Odpoveď č. 3**

Hodnota bunky I - 107 predstavuje súčet ďalších buniek. Do tejto pozície uchádzač nevpisuje žiadnu hodnotu, tá bude automaticky vypočítaná na základe vstupov do ďalších predmetných buniek. Pri jednotlivých položkách, ktoré v súčte tvoria hodnotu bunky I - 107 je v stĺpci L uvedená periodicita platby. Do tabuľky uchádzač vpiše jednotkové ceny za LKW a PKW na mesačnej báze a v bunke I - 107 potom bude uvedený maximálny mesačný rámec, ktorý pripadá do úvahy pri zapojení maximálneho počtu vozidiel.

### **Otázka č. 4**

K excelovskému listu 05. ENG Annex No. 4 TD - Annex No. 3 – Price.

V stĺpci O Forma dôkazu (Typ dôkazu) požadujete dôkaz pre každý jednotlivý bod.

Projektový tím: Prosím, môžete špecifikovať, aký druh dôkazu očakávate

Funkcionalita Modul Elektronická Evidencia/ Funkcionalita Modul Fleet Management/ Funkcionalita Modul Plánovanie Zvozu: Prosím, môžete špecifikovať, čo očakávate.

Prosím, majte na pamäti, že niekoľko modulov budú vyvinuté na mieru pre OLO a v čase predloženia ponuky neexistujú.

#### **Odpoveď č. 4**

Čo sa týka formy dôkazu, ktorým uchádzač preukáže, že disponuje jednotlivými členmi projektového tímu – v tomto bode bude verejný obstarávateľ očakávať predloženie CV (s výnimkou preukázania skúseností projektového manažéra a softvérového architekta, ktoré ostávajú podmienkou účasti tak, ako je naformulovaná v súťažných podkladoch).

Verejný obstarávateľ pôvodne pri položkách v riadkoch 14 - 24 v predmetnej tabuľke uvádza ako akceptovanú formu dôkazu „CV/certifikát“.

Po dôslednom uvážení, verejný obstarávateľ upraví túto časť tabuľky ako aj súťažné podklady v bode 28.1 tak, aby mohol uchádzač preukázať splnenie tejto požiadavky až v štádiu poskytovania súčinnosti nevyhnutnej k riadnemu plneniu zmluvy v zmysle ustanovení obsiahnutých v §56 zákona o verejnom obstarávaní (s výnimkou preukázania skúseností projektového manažéra a softvérového architekta, ktoré ostávajú podmienkou účasti tak, ako je naformulovaná v súťažných podkladoch).

Predloženie uvedených CV za osoby uvedené v riadkoch 14 – 24 predmetnej tabuľky bude verejný obstarávateľ teda požadovať len od uchádzača, ktorému bude v súlade s legislatívou oznámené, že verejný obstarávateľ jeho ponuku prijíma v štádiu pred podpisom zmluvy o poskytovaní služieb.

Verejný obstarávateľ zverejní tabuľku a súťažné podklady upravené v zmysle uvedeného v rozhraní zákazky v systéme JOSEPHINE.

Čo sa týka formy dôkazu, ktorú verejný obstarávateľ očakáva pri jednotlivých funkcionalitách (vrátane takých, pri ktorých uchádzač k momentu predloženia ponuky nedisponuje danou funkcionalitou), tá je podrobnejšie definovaná v bode 25.3 súťažných podkladov – „Obsah ponuky“ – oddiel „Vlastný návrh riešenia“.

#### **Otázka č. 5**

01ENG

17 Jazyk ponuky

17.2. Ak je dokument alebo listina vyhotovená v inom ako českom jazyku alebo v inom ako slovenskom jazyku, môže byť v anglickom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do slovenského jazyka.

Otázka:

Čo si očakávate od úradného prekladu? Môžete to, prosím, špecifikovať?

## **Odpoveď č. 5**

Uvedená formulácia v súťažných podkladoch vyplýva priamo z legislatívnej úpravy verejného obstarávania v Slovenskej republike:

Podľa § 20 ods. 20 zákona o verejnom obstarávaní „Ponuky, návrhy a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku a môžu sa predkladať aj v českom jazyku. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v inom ako štátnom jazyku alebo českom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka. Ak sa zistí rozdiel v obsahu dokladu alebo dokumentu predloženom podľa druhej vety, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka.“

Následne § 20 ods. 21 ZVO uvádza:

„Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v oznámení použitom ako výzva na súťaž, v oznámení o nadlimitnej koncesii, v informácii o zadávaní podlimitnej koncesie, vo výzve na predkladanie ponúk, ak ide o zadávanie podlimitnej zákazky a v oznámení o vyhlásení súťaže návrhov, umožniť predloženie ponuky alebo návrhu aj v inom ako štátnom jazyku alebo českom jazyku; ustanovenie odseku 20 druhej vety sa nepoužije. Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ umožní predloženie ponuky v inom jazyku podľa predchádzajúcej vety, musí vždy umožniť predloženie ponuky aj v štátnom jazyku. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní na účely výkonu dohľadu nad verejným obstarávaním podľa tohto zákona zabezpečiť úradný preklad tej časti dokumentácie, ktorá je vyhotovená v inom ako štátnom jazyku alebo českom jazyku.“

Z uvedeného vyplýva, že len v prípade, ak bude ponuka predložená v inom ako Slovenskom, Českom alebo Anglickom jazyku (teda napríklad vo francúzskom, nemeckom, španielskom alebo inom jazyku), musí byť doplnená o úradný preklad do Slovenského jazyka.

V zmysle súťažných podkladov, ak je ponuka vyhotovená v anglickom alebo českom jazyku, predloženie jej úradného prekladu do slovenčiny sa nevyžaduje.

## **Otázka č. 6**

03. ENG Annex No. 2 TD - Annex No. 1 - Description of the subject of the contract

2.2 Technická špecifikácia monitorovacích jednotiek

riadok 1125/1126:

Pre vylúčenie pochybností, predmet zákazky nezahŕňa dodávku RFID.

Predpokladáme, že touto vetou uvádzate len RFID čipy. To znamená, že vybavenie vozidla podľa tejto kapitoly musí mať zahrnuté čítačky pre UHF a LF. Potvrďte to, prosím.

## **Odpoveď č. 6**



Verejný obstarávateľ potvrdzuje, že záujemca rozumie predmetnej požiadavke správne.

Verejný obstarávateľ v rámci predmetu zákazky nepožaduje dodávky RFID čipov, požaduje čítačky pre UHF a LF

### **Otázka č. 7**

5. 01ENG

#### 21.4 PODMIENKY ÚČASTI PODĽA § 32 ZÁKONA O VEREJNOM OBSTARÁVANÍ (TÝKAJÚCE SA OSOBNÉHO POSTAVENIA):

Možnosti využitia jednotného európskeho dokumentu (formalizované čestné vyhlásenie):

Uchádzač alebo členovia skupiny dodávateľov môžu dočasne nahradiť požadované doklady jednotným európskym dokumentom. V takom prípade uchádzač/skupina dodávateľov predloží dočasne nahradené doklady na žiadosť verejného obstarávateľa. Pravidlá a odporúčania pre používanie jednotného európskeho dokladu sú uvedené v kapitole 4 tejto prílohy.

Otázka:

Nevidíme vysvetlenie v kapitole 4, prosím, môžete túto otázku objasniť?

### **Odpoveď č. 7**

Verejný obstarávateľ ponechal vetu „The rules and recommendations for the use of the Single European Document are set out in Chapter 4 of this Annex.“ V anglickej verzii súťažných podkladov nedopatrením. V slovenskej verzii nie je uvedená.

Podmienky a možnosti použitia jednotného európskeho dokumentu sú upravené v bode 24 súťažných podkladov.

Verejný obstarávateľ z anglickej verzie súťažných podkladov vypustí vyššie uvedenú vetu a zverejní upravenú verziu anglickej verzie.

### **Otázka č. 8**

6. 01ENG

#### 23.1 PODMIENKY ÚČASTI PODĽA § 34 ZÁKONA O VEREJNOM OBSTARÁVANÍ

Zoznam kľúčových expertov a požiadavky na ich odbornú spôsobilosť (minimálna požadovaná úroveň), ktorú musí uchádzač preukázať v ponuke.

Predpokladáme, že v tomto zozname môže byť viac ako jeden projektový manažér a viac ako jeden softvérový architekt.

Pretože tento projekt v takejto veľkosti sa realizuje v rovnocennom tíme. Prosím o potvrdenie.

Okrem toho potrebujeme vedieť, či špecializovaný projektový manažér pre OLO musí byť tá istá osoba, ako je uvedené v tomto zozname. Prosím o vysvetlenie.

### **Odpoveď č. 8**

Splnenie uvedenej podmienky účasti musí uchádzač preukázať predložením požadovaných dokladov za **len jedného** projektového manažéra a **len jedného** softvérového architekta.

**Splnenie uvedenej podmienky účasti nemôže byť preukázané predložením požadovaných dokladov za viacerých projektových manažérov alebo viacerých softvérových architektov.**

**Projektový manažér (jediná osoba) ako aj softvérový manažér, ktorým uchádzač preukáže splnenie predmetnej podmienky účasti sa musí podieľať na plnení zmluvy v zmysle bodu 4.15. zmluvy o poskytovaní služieb, ktorá tvorí prílohu súťažných podkladov.**

Pre vylúčenie pochybností platí, že projektový manažér, ktorého uchádzač uvedie ako osobu, ktorou preukazuje splnenie predmetnej podmienky účasti, musí byť osobou, ktorá za zúčastní hodnotiaceho pohovoru (resp. v zmysle súťažných podkladov sa pohovoru nemôže zúčastniť iný zástupca uchádzača).

Uvedené však nevylučuje možnosť uchádzača aby sa na projekte po prípadnom podpise zmluvy podieľal širší tím.

### **Otázka č. 9**

02. ENG Annex no. 1 TD - AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES IN THE FIELD OF IT SOLUTIONS

Nevidíme obmedzenie sankcií. Z nášho pohľadu nemôžeme akceptovať neobmedzenú pokutu. To je pre nás nevypočítateľné riziko. Dovoľujeme si Vás požiadať o stanovenie limitu.

### **Odpoveď č. 9**

Verejný obstarávateľ si dovoľuje uviesť, že z jeho pohľadu je nevypočítateľným rizikom uvedenie limitu sankcií.

Verejný obstarávateľ nepristúpi k zmene zmluvných podmienok, čo sa uvedeného týka (obzvlášť s ohľadom na skutočnosť, že záujemca neuviedol žiadnu konkrétnu hodnotu takéhoto limitu, ktorá by pre neho bola prijateľná a neuviedol žiadne relevantné odôvodnenie ako takýto limit určil).

### **Otázka č. 10**

8. 01ENG

26.2 Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Hodnotené riešenia opísané v referenčných listoch musia spĺňať všetky tieto požiadavky (tieto ide o minimálne požiadavky, ktoré ak nebudú splnené, riešenie nebude pripustené do kvalitatívneho hodnotenia a uchádzač dostane za riešenie 0 bodov.

Otázka:

Máme projekty referencie, ktoré nespĺňajú všetky jednotlivé referenčné body. Ak predložíme referenciu, ktorá spĺňa napr. 4 z 5 bodov, bude celá referencia hodnotená ako 0 alebo bude hodnotený len tento jediný bod 0?

### **Odpoveď č. 10**

**Za účelom pridelenia bodov v rámci kritéria K2 musí každá z maximálneho počtu 4 referencia splniť nasledovné:**

- Vzhľadom na to, že verejný obstarávateľ pri hodnotení kvality ponúkaného riešenia chce posudzovať len riešenia moderné s využitím technológií aktuálnych na trhu s relevantným plnením, bude prideliť body len za také riešenia, ktoré odkazujú na implementáciu riešenia ukončenú po 01.01.2018.
- Predmetom riešenia musí byť implementácia softvérového riešenia v oblasti zvozu odpadu pre subjekt (obchodnú spoločnosť alebo pre iný súkromný/verejný subjekt z pohľadu jeho právnej klasifikácie), ktorej predmetom podnikania/predmetom činnosti/, účelom na ktorý bol zriadená je zvoz odpadu od obyvateľov daného mesta, obce alebo oblasti (ďalej len „zvozová spoločnosť“).
- V rámci tohto riešenia musí byť preukázateľne vytváraná a spracovávaná databáza na základe minimálneho ročného počtu výsyvov stanoveného verejným obstarávateľom (za jeden výsyp verejný obstarávateľ považuje jedno vyprázdnenie nádoby posádkou vozidla zvozovej spoločnosti do vozidla zvozovej spoločnosti). Minimálny ročný počet výsyvov, ktoré v rámci svojej databázy riešenie spracováva, musí byť minimálne 3 000 000 výsyvov v priebehu 12 kalendárnych mesiacov (reálne spracovávaných výsyvov, nie naprogramovaných, ale v praxi nikde nezaznamenaných). Za účelom získania bodov za danú implementáciu musí uchádzač ako prílohu referenčného listu, ktorým na danú implementáciu odkazuje, predložiť relevantný dokument alebo doklad preukazujúci počet výsyvov v rámci jedného roka, ktorý preukáže uchádzačom deklarovanú hodnotu (napr. exportom dát z riešenia vo formáte Excel alebo iným spôsobom, ktorým uchádzač dokáže objektívne preukázať svoje tvrdenie).
- Pre vylúčenie pochybností platí, že za jednu implementáciu / riešenie sa považuje jeden zmluvný vzťah s jedným subjektom alebo skupinou subjektov (ak uchádzač napríklad poskytuje rovnaké riešenie pre jeden subjekt – napr. mesto – alebo skupinu subjektov, v ktorom sa s využitím jeho riešenia uskutoční min. 3 000 000 výsyvov ročne a rovnaké riešenie poskytuje aj v inom meste, kde sa uskutoční takýto počet výsyvov, verejný obstarávateľ bude vnímať tieto dva zmluvné vzťahy ako dve osobitné riešenia / implementácie).

**Ak referencia splní vyššie uvedené body sa jej prideliť budú nasledovne:**

Prvým hodnoteným prvkom kvality implementovaného riešenia je počet zaznamenaných /spracovaných výsyvov za po sebe nasledujúcich 12 mesiacov. Za každé hodnotené riešenie/implementáciu riešenia, bude uchádzačovi pridelený počet bodov za tento aspekt tak, že nebudú prideliť kumulatívne, ale

jedno riešenie/implementácia môže spĺňať len jednu úroveň počtu výsypov. (Implementácia, v rámci ktorej je zrealizovaných 8 500 000 výsypov ročne dostane len 4 body, k takejto implementácii nebudú pripočítané body za prvú a druhú úroveň počtu výsypov).

Druhým hodnoteným prvkom kvality implementovaného riešenia je technická úroveň implementovaného riešenia. Za každú implementáciu/riešenie, ktoré spĺňa technickú požiadavku jednotlivých úrovní, budú uchádzačovi body pridelované kumulatívne – jedno riešenie / implementácia môže spĺňať prvú až štvrtú úroveň zároveň. Splnenie jednotlivých úrovní nemusí na seba nadväzovať spôsobom akým ho hierarchizoval verejný obstarávateľ. Riešenie môže spĺňať prvú úroveň, nespĺňať úrovne 2 a tri a spĺňať štvrtú úroveň. V takomto prípade uchádzač dostane 5+1=6 bodov).

### **Otázka č. 11**

4.10. Autorské dielo podľa Autorského zákona (ďalej len "Autorské dielo") osobitne v bode 4.12. požadujete práva k modelom databáz a databáz. Tieto sú súčasťou už existujúcich riešení a nemôžu byť poskytnuté ako neobmedzená licencia a výhradné vlastníctvo spoločnosti OLO. Okrem toho požadovaná licencia je proti myšlienke riešenia PaaS/IaaS. Odovzdanie práv na databázu a databázový model by znamenalo v rozpore so štandardným riešením, ktoré už bolo implementované. Prepracujte prosím kapitolu 4.10 - 4.12.

### **Odpoveď č. 11**

Verejný obstarávateľ sa musí riadiť zákonom o verejnom obstarávaní a v nadväznosti na kontrolný orgán (ÚVO) a rozhodovaciu prax má povinnosť pri obstarávaní postupovať spôsobom, aby zabránilo vzniku stavu „vendor lock-in“, preto pre účely prevencie problematiky nového obstarávania po ukončení zmluvy potrebuje mať zmluvne ošetrené náležitosti bodov 4.10 – 4.12 Zmluvy.

Zmluvné ustanovenia vo verejnom obstarávaní by mali byť formulované s vedomím, že pokiaľ obstarávateľ zmluvou na seba neprenesie dostatočné oprávnenia k použitiu a úpravám všetkých dodaných prvkov, tj. databáz a súvisiacej výslednej dokumentácie (ktorá môže byť chránená ako autorské dielo) a nezabezpečí si právo zasiahnuť do usporiadania daného riešenia i prostredníctvom tretích osôb (budúcich dodávateľov), hrozí mu vznik závislosti na pôvodnom dodávateľovi a obmedzenie budúcich súťaží.

**Napriek vyššie uvedenému verejný obstarávateľ po dôslednom uvážení pristúpil k zmene formulácie bodu 4.12 Zmluvy a v systéme JOSEPHINE v rozhraní predmetnej zákazky zverejnil upravené znenie Zmluvy.**

### **Otázka č. 12**

Všeobecné

Na zhromaždenie všetkých týchto informácií (certifikáty, referencie zákazníkov, preklady) potrebujeme viac času na zhromaždenie týchto dokumentov. Stále máme čas dovoleniek. Prosím, môžete posunúť dátum predloženia ponuky minimálne 6-8 týždňov.

### **Odpoveď č. 12**

Verejný obstarávateľ čiastočne vyhovie požiadavke záujemcu na predĺženie lehoty na predkladanie ponúk.

Verejný obstarávateľ však považuje predĺženie lehoty na predkladanie ponúk o 4 týždne za dostatočné (aj vzhľadom na zmeny dokumentov, ktoré bude v zmysel tohto vysvetlenia zverejňovať).

Verejný obstarávateľ v zmysle uvedeného predĺži lehotu na predkladanie ponúk do 27.09.2023 do 10:00 hod.

Verejný obstarávateľ upraví lehotu na predkladanie ponúk v systéme JOSEPHINE a zároveň upraví lehotu na predkladanie ponúk v príslušnom oznámení o vyhlásení verejného obstarávania.

**Všeobecne:**

**Verejný obstarávateľ týmto dáva uchádzačom na vedomie, že v systéme JOSEPHINE v rozhraní predmetnej zákazky uverejní nasledujúce upravené dokumenty (v anglickej aj slovenskej verzii):**

- **Súťažné podklady;**
- **Zmluva o poskytovaní služieb v oblasti IT riešení;**
- **Cena / Price**

**Verejný obstarávateľ v zmysle uvedeného predĺži lehotu na predkladanie ponúk do 27.09.2023 do 10:00 hod.**

S úctou

v. r.  
-----  
Mgr. Adam Kašák  
Vedúci nákupu

